

## DESDE LA COSMOVISIÓN MAPUCHE: EL AGUA DE LA MAPU ESTÁ EN GRAVE PELIGRO

Pinzalikan

*"Para el mapuche el agua no sólo es dadora de vida, sino es vida en sí, tiene esencia o espíritu, el **NgenKo**, por tanto es un **Newen** o energía, forma parte fundamental de nuestra cosmovisión. Siendo así, no puede existir sola, tiene que ser en simbiosis con otros elementos y/o **newen**, constituyendo el **Itrofillmongen** o Biodiversidad"<sup>1</sup>.*

*"Desde el cosmos mapuche se distingue una dimensión vertical (metafísica) y otra horizontal (naturaleza); destacándose el número cuatro como elemento de equilibrio: Cuatro son las divinidades sagradas. Cuatro son los cielos. Cuatro son las esquinas de la tierra. Cuatro son los elementos (**agua**, tierra, aire y fuego)"<sup>2</sup>.*

Por tanto hablar del agua, desde la visión mapuche no es solo un elemento vital para el consumo humano, de los animales, el riego de las plantas, además como productora y dadora de recursos y/o la generadora de otros servicios productivos y energéticos, de esto último hacen uso más bien las grandes empresas. Para el mundo mapuche el agua es el **mollfün** o savia de la **Ñuke Mapu**, por el agua existimos todos los seres vivientes que formamos parte de ella.

Para nuestros abuelos sabios, nuestras machi, el agua era sagrada. Que para atravesar un arroyo o un estero había que hacer un **efku** o un ruego para pedir permiso al **NgenKo**, espíritu protector del agua para poder pasar. Hoy nosotros la contaminamos, tiramos basura al estero, al arroyo. Y ya no la vemos cristalina, con energía y vida, la vemos oscura, sucia, estancada y contaminada con diversos desperdicios que nosotros mismos vamos arrojando cada día. Muchos años atrás, el caminante sacaba su **srosronka** con harina tostada y con agua del arroyo se revitalizaba la persona para proseguir su caminata. Actualmente no lo podemos hacer, porque nos enfermaríamos de inmediato.

En el **Wetripantu** de cada año, un ritual muy importante que se realiza con el agua al amanecer, en el **epewün**, tanto hombres, como mujeres y niños concurren al río, vertiente o estero más cercano para bañarse y así esperar la nueva salida del sol con el cuerpo y el espíritu renovado y limpio, y sintiendo la fuerza del **Chau Trokin**, **Chau Ngenechen**, **Chau Wenumapu**, **Abuelito Wenteyao**, y todos los **newen** de la **Ñuke Mapu**, se comienza un nuevo ciclo en la vida familiar y comunitaria en el pueblo mapuche. Y el **Wetripantu** sucede justamente en el periodo del **Pukem**, tiempo de **mawün**, las que purifican y renuevan la **Ñuke Mapu**.

---

<sup>1</sup> Domingo RAIN\* / Viernes 6 de Abril de 2007/ [Azkintuwe.org](http://Azkintuwe.org)

<sup>2</sup> Francisco Antonio Encina, "Historia de Chile".

Nuestras machi, **lawetujo**, los sanadores mapuche para hacer sus remedios para sanar al **kutran**, no buscaban el agua en cualquier lugar, eran sitios especiales, sagrados y resguardados, como los **külako**, los **püilyisruka**, de las vertientes más escondidas y limpias. Estos lugares ya casi no existen, si bien encontramos **külako**, pero sus aguas están contaminadas y sin **newen**, las vertientes se han secado, "el agua se ha escondido, y también los espíritus han huido", dicen en las comunidades, porque para el pastoreo, la producción de huertas y el ahuyentar a zorros y pumas se ha limpiado a tala rasa todas las quebradas, donde era el curso natural de mucha agua.

Junto a nuestro olvido y deserción cultural de nuestras mentes y actitudes, el gran flagelo que enfrentamos hoy, es el de las forestales, que sin piedad arrasan la vida natural con sus plantaciones exóticas en nuestra **Mapu**. Miles de hectáreas de pino y eucaliptos que además de extinguir todo elemento, flora y fauna nativa, va irremediabilmente secando los cursos de agua más cercanos y además de contaminarla con olores y sabores extraños, producto de fertilizantes, fungicidas y otros contaminantes y llegan los **fisla** a enfermar la comunidad.

Pero ello no solo es de las empresas forestales, sino también de nosotros mismos, porque como consecuencia de las políticas economicistas, se promueve que hay que plantar exóticos, porque eso da rápidamente **kullin**, **liglo**, es cierto, pero hay que tener el cuidado de cómo y dónde debemos plantar para no afectar nuestra **Mapu** y a nuestro **Ko**. Porque lo más fundamental como **srakisuum** mapuche es pensar en nuestros hijos, y los hijos de nuestros hijos, qué les dejamos a ellos como patrimonio. No podemos dejarle un desierto. Una **Mapu** sin vida, sin **newen**.

*"Lamentablemente hoy quienes se dicen dueños del conocimiento de la medicina mapuche, viven en un verdadero desierto y tienen que recurrir a otros lugares para buscar el **Lawen** o Remedio para mejorar a otro que está en las mismas o peores condiciones. Hoy la familia en general y la mapuche en particular no forma a los jóvenes a partir de estos valores, ya no se sienta en torno al fogón a conversar sino frente al televisor a contaminar su mente y a embrutecer cada día más (.). Mientras esto ocurre, el Agua se nos escapa hacia las profundidades de la tierra o es prisionera en las miles de hectáreas de plantaciones de las forestales, y nosotros, los mapuche, la esperamos llegar en un camión aljibe a nuestra comunidad"*<sup>3</sup>.

Entonces ¿cuál es o será nuestra tarea, será solo lamentarse y esperar que nos traigan el agua de otro lugar, cuando llega la sequía cada verano?, o ¿la tendremos que comprar en el futuro? Frente a ello será primordial que se haga **nüttram** muy profundo y serio cada día en nuestras comunidades y en nuestras familias, porque habrá que hacer **nüttram** (conversación, dialogo y propuestas de ideas) que sirva para revalorar nuestro **kimün** entorno a nuestros bosques, medio ambiente y fundamentalmente de nuestra agua para

---

<sup>3</sup> Domingo RAIN\* / Viernes 6 de Abril de 2007/ [Azkintuwe.org](http://Azkintuwe.org)

recuperarla y protegerla, repoblando con todo tipo de especies nativas nuestros cursos de aguas, principalmente las cabeceras de cada vertiente, arroyo, **trayenko** o río.

P. Rumián Lemuy  
Comunidad Williche Kiyemtuain

## **El agua y el libre mercado**

Los científicos nos lo dijeron:  
¡Hay que cambiar  
este económico modelo!

Las culturas indias  
al conquistador se lo advirtieron:  
*La madre tierra no tiene dueño  
y el agua no tiene precio  
y está dispuesta  
Para el imponente Lobo  
y para la bella libélula  
Para el presente humano  
y para la fugaz flor*

La lluvia caía, se evaporaba  
y en nube flotaba.  
De un lado a otro viajaba sin prisa  
y sin importar la línea fronteriza  
Hasta que llegó la gris fábrica  
apresó el agua y la vendió  
simple o pintada  
en una jaula plástica  
o de hoja de enlatada.

Se apropiaron del agua  
pues a la montaña a cambio  
no le dieron nada  
Sin embargo,  
el humano le pagó  
con desechos tóxicos  
que en el agua vertió

La montaña, con sus bosques  
y animales atraía  
y filtraba el agua que nos ofrecía  
limpia y cristalina  
emanando por el ojo de agua  
y cayendo por el cauce y la cascada  
irrigaba la vida y quitaba la sed  
del animal y la parcela  
manteniendo la vida.

Pero cada vez el río,  
el humano más contaminó  
y el agua potable más escaseó.  
Pero no bastó

y también puso precio  
al monte y a la madera  
y la montaña se taló  
Y de los árboles  
también se apropió  
y deforestación dejó  
haciendo difícil al monte  
del agua su captación.

Pues cuando un árbol arrancó  
ni uno más plantó  
dejando a los montes  
sin hierbas ni árboles  
y sin ríos ni aves.  
Y si por el contrario dejó  
muchas sed y erosión  
en toda región  
hasta que llegó el día  
que vida no existió  
pues el agua que quedó  
en veneno  
la contaminación la convirtió  
El agua potable  
de la montaña desertificada  
nunca más nació.

El ojo de agua se secó  
y solo el recuerdo quedó  
del paso por el mundo  
de un modelo cultural  
que de todo se quiso apropiar  
y nada pudo conservar<sup>4</sup>

---

<sup>4</sup> Emiliano Robles Becerril

## **Glosario:**

**Ngen:** dueño, protector (espíritu dueño de un espacio, elemento)

**Ko:** agua

**NgenKo:** espíritu protector del agua

**Newen:** fuerza (fuerza física y espiritual)

**Itrofillmogen:** biodiversidad

**Mollfün:** sangre

**Ñuke:** madre

**Mapu:** tierra, territorio

**Ñuke Mapu:** Madre Tierra o Tierra Madre

**Efku:** rito de ofrenda en el territorio williche

**Srosronka:** morral de cuero de cabrito o cordero para llevar harina tostada

**Wetripantu:** Ceremonia mapuche de la nueva salida del sol

**Epewün:** madrugada, al alba

**Chau Trokin:** Padre Justo y protector en la religiosidad del Fütawillimapu

**Chau Ngenechen:** Padre protector de los seres humanos del Mundo Mapuche

**Chau Wenumapu:** Padre de la tierra de arriba en el territorio del Pikunwillimapu

**Abuelito Wenteyao:** Divinidad protectora en la religiosidad del Fütawillimapu

**Pukem:** invierno

**Mawün:** lluvia

**Lawentujo:** sanador mapuche de personas, animales, árboles

**Kutran:** enfermo, desequilibrio físico y espiritual de un ser

**Küla:** numeral tres

**KülaKo:** junta de tres aguas o esteros

**Püilyi:** espíritu; entidad de un estadio metafísico etéreo

**Sruka:** casa mapuche

**Püilyisruka:** casa de las fuerzas espirituales

**Fisla:** situación de malestar colectivo: plagas, crisis

**Kullin:** recurso monetario producto de ventas de animales

**Liglo:** dinero

**Srakisuam:** filosofía mapuche

**Lawen:** remedio producto de elementos y especies naturales

**Nütram:** conversación, dialogo

**Kimün:** Saber, conocimiento

**Trayenko:** salto de agua